

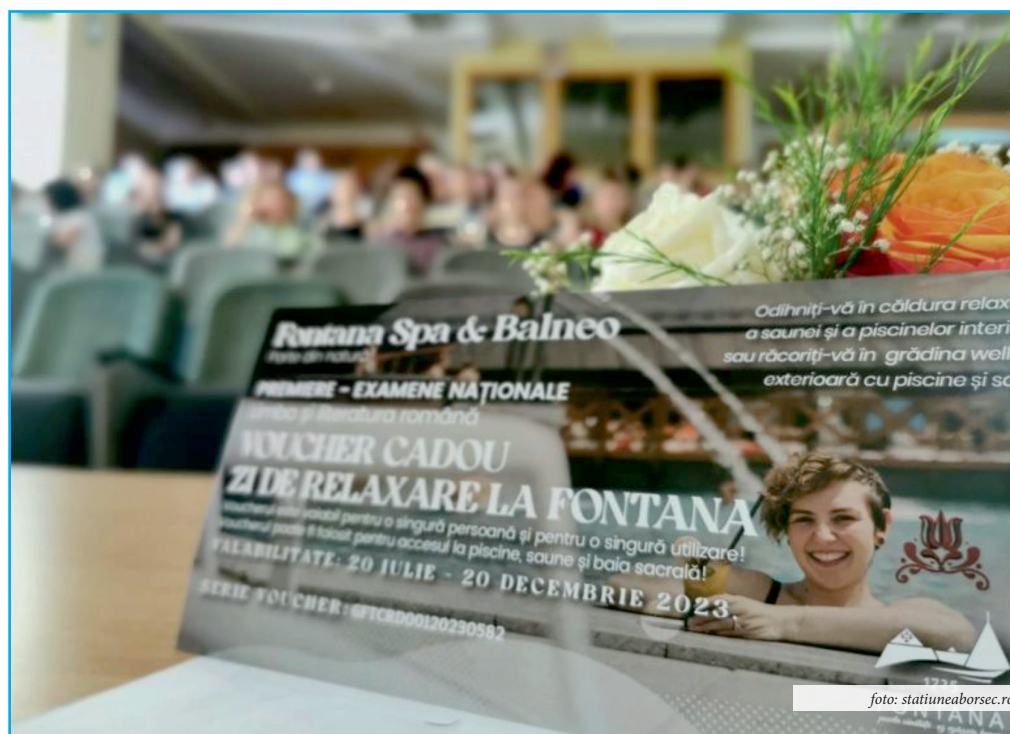


IZVOARELE

Ziar de interes local al Primăriei Orașului Borssec

FONTANA A ACORDAT VOUCHERE PENTRU ELEVII CU REZULTATE REMARCABILE

În cadrul unei ceremonii organizate marți de Inspectoratul Școlar Județean Harghita, Spa&Balneo Fontana a premiat elevii și profesorii care au obținut rezultate deosebite la Limba și literatura română în cadrul examenelor naționale.



Evenimentul desfășurat în Casa Corpului Didactic "Apáczai Csere János" din Miercurea Ciuc a fost deschis de către Manuela Nicoleta Stîngă, inspector școlar de limba și literatura română. După cum a precizat, este al treilea an consecutiv când inspectoratul premiază elevii de limbă română și maghiară care obțin rezultate remarcabile la examenele de limba și literatura română. „Aici

sunt elevi care au depășit așteptările. Voi sunteți dovedă că se pot obține rezultate excelente, iar comunitatea noastră trebuie să știe despre voi și despre profesorii voștri.” Meritele elevilor și profesorilor prezenți la ceremonie au fost adresate și de către Demeter Levente, inspector școlar general al Inspectoratului Școlar Județean Harghita. Conducătorul instituției

(continuare pe pagina 2.)

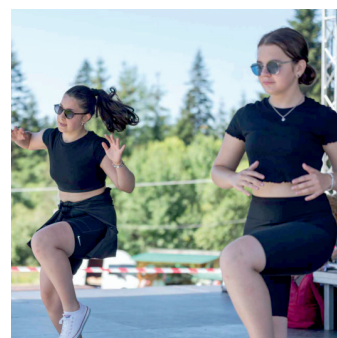


foto: Mihai Sardean

FIESTA LA BORSECC

PAGINA 2

BASCHET LA ÎNĂLȚIME EDIȚIA DE VARĂ

PAGINA 4

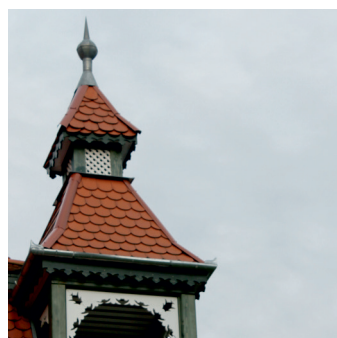


foto: Moga Attila

Ne face o mare plăcere să anunțăm faptul că proiectul în domeniul cultural al Asociației Culturarium, Patrimoniul construit al Borssecului - documentare, valorificare, dialog, se bucură de sprijinul financiar din partea Consiliului Județean Harghita.

PAGINA 6

(continuare de pe pagina 1.)

„Puține sunt acele companii care mai acordă importanță sprijinirii elevilor. Orice investiție în tineri este pentru viitor. Din fericire, mai există exemple care țin cont de acest lucru.”

Elevii și profesorii premiați au fost felicitați și de către Zsolt Szabó, fostul prefect al județului Harghita, profesor

de limba română. Profesorul a subliniat că premiarea este o sărbătoare specială, chiar dacă zvonurile negative legate de județul Harghita încearcă să o umbrească. „Noi cunoaștem realitatea din județ, știm că elevii și profesorii își doresc să ofere tot ce au mai bun. De ce să înveți puțin când poți să înveți mai mult? De ce

să fii mediocru când poți să obții rezultate remarcabile?” a subliniat Szabó.

În cadrul ceremoniei, 40 de elevi și 35 de profesori au primit bilete de intrare gratuite de o zi la Fontana Spa&Balneo, valoarea totală a voucherelor depășind suma de 7500 de lei.

Rédai Botond

FIESTA LA BORSEC



Uite că suntem la jumătatea verii și deja bagajul nostru de amintiri este plin. Dar mai încăpe!!!!

Aș dori să vă povestesc despre două evenimente frumoase care au avut loc la Borsec și care ne-au „marcat” într-un mod plăcut. Sincer, niciodată nu am visat că activitatea noastră mică de Zumba va urca și pe scena mare. Era un vis frumos și era pus acolo în cutiuța de dorințe.

Dar, uite că am avut și îndrăzneală și curaj. Se spune că dacă ceri, ți se va da.

La SmartFest, care s-a ținut în weekendul 30 iunie – 2 iulie 2023, am avut un mare noroc pe organizatoarea Cristina Colceriu. Ea este o fată minunată, care ne-a ajutat ca în două zile, împreună cu Vild Renata - instructor de Zumba, să animăm diminețile participanților cu câte o oră de mișcare. Și a ieșit bine!!! Po-

zele vorbesc de la sine.

În 14 iulie 2023 a urmat un alt eveniment frumos numit Cea1 Borsec Festival. La acest eveniment am avut plăcerea iarăși, să antrenăm lumea la mișcare și sport. Dar, am avut și o mică surpriză din partea a 3 fete, care ne-au pregătit o coregrafie surpriză. Mulțumim frumos Mikk Kolbert Evelin, Eigel Hanna și Bordanciuc Raisa. Sunteți următoarea generație de instructori Zumba!!!

La Cea1 Borsec Festival, chiar dacă soarele ne-a prăjit, am reușit să facem ce ne place. Astfel, aș dori să le mulțumesc tuturor participanților!

Dar, pentru orașul nostru, urmează cel mai important eveniment – ZILELE ORAȘULUI BORSEC, ediția a XXVII-a. Sâmbătă, 05.08.2023, de la ora 10, am răspuns invitației de a ține o oră de Zumba. Vom avea coregrafiile noi și antrenante, astfel invităm iubitorii de dans și la această nebulie frumoasă.

Vă așteptăm cu drag, cu mic, cu mare!!!

Bordanciuc Julianna

CONSILIUL JUDEȚEAN HARGHITA SPRIJINĂ EVENIMENTUL BORSEC FEST – FESTIVALUL NOSTALGIC X



În perioada 18-20 august 2023, vă invităm la o călătorie în timp, la cea de-a X-a ediție a Festivalului Nostalgic, când readucem la viață episoade de la începutul secolului trecut.

Evenimentul de trei zile va reînvia momente unice din trecutul stațiunii balneare, va fi un sfârșit de săptămână special atât pentru turiști, cât și pentru localnici, cu plimbări în costume de epocă, cu un program cultural bogat, cu muzică și dans.

Fundația Pro Borsec a depus un proiect de finanțare la Consiliul Județean

Harghita, care a acordat proiectului intitulat Borsec Fest – Festivalul Nostalgic X, 2023 suma de 20000 lei (din valoarea totală de 26700 lei) pentru cumpărarea hainelor de epocă împreună cu accesoriile necesare.

Mulțumim Consiliului Județean Harghita pentru sprijinul acordat în realizarea festivalului.

Fundația Pro Borsec - Borszékért Alapítvány



GADARA

Ținutul sau țara Gadarenilor, sau Gherghesenilor era dincolo de Marea Galileii. Iisus trecu marea împreună cu ucenicii și fusese o trecere cu peripeții. A fost nevoie de intervenția Lui ca să potolească o furtună care amenința să răstoarne corabia. N-au apucat să pună bine picioarele pe pământ, că iată ce s-a întâmplat: “Și a venit de cealaltă parte a mării în ținutul Gadarenilor. Iar după ce a ieșit din corabie, L-a întâmpinat îndata, din morminte, doi bărbați cu duh necurat, care își avea locuința în morminte, și nimeni nu putea să-i lege nici măcar cu lanțuri.”

El a fost întâmpinat în ținutul Gadarenilor de doi îndrăciți, care erau foarte răi, furioși și periculoși. Ei locuiau în morminte, înțelegându-se simbolic prin aceasta și faptul că se aflau într-o stare de moarte spirituală, adică de totală izolare de comunitate. Cei doi îndrăciți sau demonizați erau plini de răutate și-i urau pe ceilalți oameni, purtându-se foarte violent cu ei. De fapt, nu ei înșiși se purtau violent cu oamenii, ci duhurile rele care puseseră stăpânire pe ei. Evanghelia ne arată că duhurile rele care îi stăpâneau pe acești doi oameni se foloseau de vocea lor și strigau: „Ce ai cu noi, Iisuse, Fiul lui Dumnezeu? Ai venit aici mai înainte de vreme ca să ne chinuiești?” (Matei 8, 29).

Deci, Iisus Hristos, venind în lume și scoțând demonii din oameni, pronunța deja un început de judecată înainte de timpul judecății finale a lumii. El începea astfel eliberarea lumii de stăpâni-



rea diavolului, iar această lucrare a Sa era considerată de demoni ca fiind o judecată înainte de vremea judecății de la sfârșitul lumii.

Demonizații din Gadara nu sunt altceva decât o mostră a ceea ce face diavolul din om, din umanitate. Dumnezeu l-a făcut pe om să se sălășluiască în locuința celor vii; ei ies din morminte. Dumnezeu l-a făcut pe om să fie o bucurie pentru semenii săi; ei erau “cumpliți, încât nimeni nu putea să treacă pe calea aceea” (Mt 8, 28). Dumnezeu l-a făcut pe om ființă cuvântătoare, spre a-L chema și a-L lăuda; ei își pun darul vorbirii în slujba vrăjmașului, pentru a exprima oroarea lui în fața prezenței dumnezeiești. Căzuți în puterea celui rău, demonizații se manifestă ca și el. Lui Iisus i-a fost milă de acești oameni. Cum i-a fost milă de toți demonizații pe care i-a vindecat.

Vinovată a fost însă purtarea celorlalți locuitori ai cetății din care proveneau demonizații. Ei au aflat de la păzitorii porcilor tot ce se întâmplase. Au aflat despre vindecarea celor doi oameni. Îi și

vedeau acum pe cei vindecați, îmbrăcați și întregi la minte (cf. Mc 5, 15). Dar se vede că, înfricoșați de puterea lui Iisus și, probabil, profund afectați de pierderea porcilor, gadarenii fac cu voia și cu mintea limpede ceea ce făcuseră mai înainte demonizații fără voie și lipsiți de uzul rațiunii. Anume, Îi cer Domnului să plece din hotarele lor.

Mântuitorul Hristos a venit în lume să-l ridice pe om din această cumplită cădere; să-l întoarcă din fuga lui de Dumnezeu; să-l îndrepte iarăși cu fața spre Creatorul său.

Demonizații din ținutul Gadarenilor au pregustat bucuria acestei biruințe definitive. Marea mulțime de diavoli care-i stăpânise, în paralelele de la Marcu (5, 9) și de la Luca (8, 30) este vorba de o “legiune”, a trebuit să-și recunoască slăbiciunea și înfrângerea. Sfântul Ioan Gură de Aur, căutând un răspuns la întrebarea: “Pentru ce Hristos a făcut ce au cerut demonii, îngăduindu-le să intre în turma porcilor?”, zice, printre altele: “Ca să cunoască toți că demonii nici în porci nu îndrăznesc să intre dacă Hristos nu le-ar îngădui”.

Să ne rugăm lui Dumnezeu ca să ne dăruiască tuturor puterea de a birui ispitele care vin de la demoni, dar și puterea duhovnicească de a fi milostivi, de a ne ruga și pentru alții, îndeosebi pentru cei care nu se mai pot ruga pentru ei înșiși, arătând astfel prezența iubirii milostive și a lucrării harului Mântuitorului Iisus Hristos în viața noastră, spre slava Preasfintei Treimi și a noastră mântuire.

Pr. Nicolae Ciupudean

HOTĂRĂRI ALE CONSILIULUI LOCAL LUNA IULIE

În luna iulie și în cadrul ședinței ordinare din data de 1 august 2023 au fost dezbătute următoarele proiecte de hotărâri:

1. Aprobarea documentației de atribuire a serviciului pentru gestionarea câinilor fără stăpân din orașul Borsec.
2. Alegerea noului președinte de ședință pentru următoarele 3 luni, în persoana domnului consilier Pépel Atilla Árpád.
3. Formarea unei delegații pentru

a onora invitația primită de la orașul Fonyód în vederea participării la manifestările culturale organizate cu prilejul zilele orașelor înfrățite în perioada 24-28 august 2023.

4. Aprobarea contului de execuție a bugetului orașului Borsec întocmit la 30 iunie 2023.

5. Decontarea drepturilor bănești aferente personalului didactic care au solicitat cheltuieli de deplasare din localitatea de reședință la locul de muncă

Borsec pentru luna iunie 2023 în suma de 2682,00 lei.

6. Consiliul local a decis acordarea titlului de “Cetățean de Onoare al orașului Borsec” pentru părintele (pensionat) Bakos Balázs.

7. Aprobarea alipirii a două loturi de teren aflate în strada Nouă, în vederea demarării proiectului PNRR/2022/C10/I.2 privind construirea lucuințelor, pentru cadre didactice și personalul din sănătate.

Szöcs Noémi

BASCHET LA ÎNĂLȚIME

ediția de vară



În cadrul evenimentelor prilejuate de festivalul culinar Cea1 Borsec Festival, din perioada 14-16 iulie 2023, s-a desfășurat și competiția de baschet 3x3 Borsec Basketball Cup 2023. Această întrecere a fost cea mai mare din categoria ei, organizată până acum în orașul nostru întrecând recordul de participanți stabilit în luna februarie a acestui an.

La acest regal baschetbalistic organizat sub sigla Federației Internaționale de Baschet Amator (FIBA) s-au înscris 74 de echipe participante la 7 categorii de concurs. Au venit la Borsec echipe din toate colțurile țării, precum și jucători din Republica Moldova, Ucraina și Ungaria.

3x3 Borsec Basketball Cup 2023, ediția de vară, a fost organizată, în colaborare, de către Academia de Baschet Borsec prin domnul maestru al sportului Valeriu Plitoc și Asociația Sport a la Iași prin directorul sportiv, domnul Dorin Șchiopu, care au asigurat logistica necesară și au gestionat bunul mers al competiției atât pe cele 4 arene cât și on-

line pe site-ul FIBA. Meciurile au avut loc sâmbătă 15 iulie 2023 de la ora 9,30 până la orele 21 și s-au disputat pe baza sportivă Kerek, pe 4 terenuri simultan: AQUATIQUE, STÂNCENI, GIUSTO și KLARWIN.

Premierea echipelor a avut loc imediat după terminarea meciurilor din fiecare grupă. Academia de Baschet Borsec a anunțat premii speciale pentru cei mai buni jucători de la toate categoriile de vârstă. Echipetele câștigătoare au fost premiate cu cupe, medalii și premii speciale din partea partenerilor de organizare.

Concursurile, COȘUL DE AUR, 3-Point Contest, MINI SLAM DUNK (6-10 ani), BABY SLAM DUNK (10-14ani), JUNIORS SLAM DUNK (14-16 ani) și SLAM DUNK au avut loc după terminarea tuturor meciurilor din cadrul 3x3 Borsec Basketball Cup.

Sportivii și participanții la întrecerea sportivă au fost serviți cu mâncare și băuturi la FOOD COURT - loc special amenajat în acest sens de echipa partenerului LA DOI PAȘI. Ceaunul Campionilor (50 kg) a fost preGĂTIT în aer liber de

o echipă de bucătari de la partenerul ROMAQUA GROUP. Ceaunul Delicios (50 kg) a fost preGĂTIT de echipa renumitului bucătar PAPA LA ȘONI din produse oferite de partenerul GYERMELYI.

La succesul și buna organizare a evenimentului și-au adus aportul și domnul Florin Blaga pe partea de ambianță sonoră, domnii Ferdinand Balla și Gellert Mosneag pentru partea de difuzare a materialelor foto-video, precum și echipa de voluntari inimoși formată din părinții jucătorilor de la Academia de Baschet Borsec.

Competiția a fost un succes din toate punctele de vedere. Cele peste 500 de persoane care au participat la acest eveniment au plecat cu amintirea plăcută a unor gazde prietenoase și primitoare, a unei organizări impecabile și a unui loc mirific.

Detaliile sportive ale acestei întâlniri sunt prezentate în cele ce urmează:

Arbitrii care au oficiat la toate cele 111 partide din cadrul 3x3 Borsec Basketball Cup 2023 au fost:

Faluvegi Istvan, arbitru principal LNBM
Csiki Zsolt, arbitru LNBM

Prof. Antal Adrian, arbitru România

Prof. Dobrea Silviu, arbitru România



(continuare pe pagina 5.)

(continuare de pe pagina 4.)

CLASAMENTUL PE CATEGORII DE ÎNTRECERE ARATĂ ASTFEL:

Categoria	Locul și Echipa	Localitatea/Țara
Baby mixt	1. CasaNoastrăKids	Republica Moldova
	2. ORIGINAL KIDS	Borsec
	3. URSULEȚII DEȘTEPTI	Borsec
Mini baschet fete	1. Best Girls	Ucraina
	2. CasaNoastrăFete	Republica Moldova
	3. B.B.A. FIGHTERS	Borsec
Mini baschet băieți	1. Let's Go	Ucraina
	2. Don't Stop	Ucraina
	3. Royal Shooter's	Republica Moldova
OPEN MIXT	1. Crocodilii din Tarnița	Cluj Napoca
	2. Pleșcăvița	Baia Mare
	3. Wurm	Iași
U14 băieți	1. Imagine losing	Iași
	2. Net Rippers	Iași
	3. Gheorgheni Goats	Gheorgheni
U16 fete	1. STARS	Borsec
	2. Dream Team	Borsec
	3. Șaguna Toplița	Toplița
U16 băieți	1. Stars Iași	Iași
	2. Gladiatorii 2	București
	3. Triple Threat	Iași
U18 mixt	1. Chicago Beers	Gheorgheni
	2. Redeem Team	Toplița
	3. Luatuz laceok	Iași

**informații preluate de pe pagina de Facebook a 3x3 Borsec Basketball Cup*

Duelul "sniperilor" de la Borsec Basketball Cup 2023 a fost unul pe cinst! Iată-i pe cei care au dat foc plaselor:

Locul I: Erik Chișluca, Stingers

(Academia de Baschet Borsec) România

Locul 2: Mihai Luca, Gladiatorii (România)

Locul 3: Balint Attila, Chicago Beers (România)

Borsec Basketball Cup 2023 a avut și un foarte gustat concurs de aruncări libere, încheiat cu următoarele rezultate:

Locul I: Nichita Drobot, Let's Go (Ucraina)

Locul 2: Cătălin Colcer, Redeem Team (România)

Locul 3: Vlad Toderița, Revanșa în eroi (România)

În cazul concursului de Slam Dunk, unul intens gustat de public și participanți. Iată jucătorii premianți:

Locul I: Petre Mihail, Gladiatorii (România)

Locul 2: Amori Pichelin, Gladiatorii (România)

Locul 3: Mihai Prodan (Moldova)

Titlurile de jucători ai turneului s-au acordat pe categorii următorilor participanți:

MVP: Paul Alexandru Budu, Crocodilii din Tarnița (România) categoria OPEN MIXT

MVP: Vlad Motoc, Pleșcăvița Baia Mare (România) categoria OPEN MIXT

MVP: Antal Matyas, Chicago Beers (România) categoria U18 MIXT

MVP: Sebastian Anghel, Stars (România) categoria U16 băieți

MVP: Eduard Vizii, Gladiatorii 2 (România) categoria U16 băieți

MVP: Zsófia Mihály, Stars (România) U16 categoria fete

MVP: Andrei Sorin Rusu, Imagine losing (România) categoria U14 băieți

MVP: Victor Kyrlyiak, Don't Stop (Ucraina) categoria U12 băieți

MVP: Sofia Prohnițaia, Best Girls (Ucraina) categoria U12 fete

MVP: Nazar Pedcenco, Casa Noastră Kids (Moldova) categoria Baby mixt

Până la următoarele competiții baschetbalistice, le dorim tuturor sportivilor și antrenorilor lor o vară frumoasă și plină de realizări!

Bordanciuc Dănuț

TABĂRA DE STRATEGIE YIN & YANG

Pentru a 19-a oară, tabăra de strategie Yin & Yang 2023 a fost organizată la Dumitrești în perioada 16-22 iulie 2023, unde au participat și trei copii din Borsec: Bartalis András, Szöcs Artúr și Fazakas Márk. Scopul taberei este de a dezvolta încrederea în propria persoană și munca în echipă, de a întări perseverența, adaptabilitatea, încrederea în sine și de a dezvolta diverse abilități (cunoașterea naturii, orientarea în natură). Mihály Simó, antrenor de taekwondo și conducătorul taberei, a numit tabăra de strategie Yin & Yang, pentru că funcționează după următoarea învățătură: orice rău are ceva



bun în el, dar nici din bine nu lipsește un pic de rău, pe care trebuie să învățăm să îl acceptăm.

Participanții la tabăra au fost împărțiți în 3 grupe de culori diferite și au avut de

îndeplinit activități necesare pentru auto-susținere: lucrul la bucătărie, prelucrarea lemnului, alimentarea cu apă. De asemenea, au trebuit să îndeplinească sarcini mentale și fizice pentru a câștiga puncte pentru echipa lor. Pe lângă jocurile cu punctaj, copiii au învățat să tragă cu puști cu aer comprimat, pistoale airsoft și arcuri, și-au însușit câteva tehnici de sabie, iar cei mai experimentați din tabăra au învățat și tehnici de învățare al bățului. La finalul taberei, toți au avut șansa de a-și dovedi abilitățile în cadrul unui examen de absolvire, care a fost recompensat cu o medalie și un certificat.

Traducere după: Vita Renáta

PATRIMONIUL CONSTRUIT AL BORSECULUI

- PROIECT COFINANȚAT DE CONSILIUL JUDEȚEAN HARGHITA



foto: Moga Attila

Ne face o mare plăcere să anunțăm faptul că proiectul în domeniul cultural al Asociației Culturarium, Patrimoniul construit al Borsecului - documentare, valorificare, dialog, se bucură de sprijinul financiar din partea Consiliului Județean Harghita.

Proiectul a pornit de la preocuparea noastră pentru fondul construit al acestei stațiuni, care reprezintă o valoare culturală care de multe ori se pierde din cauza unor probleme multiple. Totuși, există încă valori care pot fi recuperate, dar acest lucru impune necesitatea unui demers de documentare, conservare și valorificare.

Prin proiectul menționat ne propunem o acțiune de documentare și conservare la nivel de imagine a patrimoniului arhitectural, a elementelor vulnerabile ale clădirilor abandonate, degradate, dar

și ale celor reconstruite: decorații din traforaje din lemn ale galeriilor și verandelor, stâlpi, jgheaburi, frontoane, decroșuri și alte execuții meșteșugărești. Pe de altă parte, ne propunem sensibilizarea publicului privind aceste valori arhitecturale și oferirea unor repere privind păstrarea acestora prin intervenția unor specialiști în domeniu. De asemenea, ne propunem și mediatizarea Ghidului de protecție privind construcțiile și intervențiile pe clădiri în rândul localnicilor.

Conform scopurilor menționate, unul dintre obiectivele proiectului va consta în fotodocumentare și crearea unei baze de date digitale care va putea fi consultată în timpul procedurilor de renovare, dar care va servi și ca inspirație pentru construcții noi și va sta la baza unor publicații, acțiuni de conservare și intervenții viitoare.

În cursul lunii septembrie va avea loc o expoziție fotografică, rezultatul tridimensional și clasic al demersului de documentare, care îi va permite publicului să conștientizeze valorile practicilor meșteșugărești de odinioară, valoarea estetică reprezentată de acestea și importanța integrării imobilelor pentru păstrarea aspectului armonios, a unității vizuale și a specificităților de natură arhitecturală ale stațiunii Borsec. Locuitorii vor putea lua acasă câte o carte poștală conținând codul QR care deschide Ghidul cu reglementările actuale privind intervențiile pe clădiri.

Expoziția va fi urmată de o conferință, sau mai degrabă de o întâlnire informală, cu invitați din domeniu: reprezentanți ai grupurilor de acțiune Studio Govora, Herculane Project, Köllő Miklós, arhitect și inginer de patrimoniu, Ványolós Endre, arhitect peisagist, responsabil de PUG al orașului și alții. Sperăm că aceste prezentări vor deschide dialoguri utile despre patrimoniu, clădiri istorice nepatrimoniale, urbanistică, importanța implicării civice și va conduce la schimburi de idei și experiență în vederea elaborării unor planuri pe termen lung.

Valoarea totală a proiectului este de 22200 lei, din care finanțarea nerambursabilă primită de la Consiliul Județean Harghita este de 19780 lei, restul sumei provenind din contribuție proprie și sponsorizări din partea Artmobil-Group S.R.L.



Fazakas Emese

“DANS ȘI MUZICĂ TRADIȚIONALĂ ÎN BORSEC”

Sub acest nume, Asociația Culturarium a depus un proiect și a câștigat finanțarea la Consiliul Județean. Valoarea totală a proiectului este de 19.800 de lei, din care 17.520 de lei sunt asigurați de Consiliul Județean, restul fiind contribuția proprie a asociației și o donație de la Papa la Soni.

Finanțarea va permite desfășurarea a numeroase activități legate de cultura

populară în perioada august - noiembrie. Acestea includ predarea dansului popular, cursuri de dans pentru adulți, activități educaționale pentru copii precum și serate de dansuri.

Dorim să mulțumim finanțatorilor, în special Consiliului Județean Harghita, pentru fondurile care ne permit să realizăm aceste proiecte.

Fazakas Lajos



foto: Moga Attila

ISTORIA BORSECULUI

PRIN PRISMA ZIARULUI INFORMAȚIA HARGHITEI DIN ANUL 1978

Evenimente majore din oraș: s-au construit 40 de apartamente în Borsecul de Jos și au început construirea a încă 40 de apartamente noi. La fabrica Apemin a intrat în funcțiune o nouă linie de îmbuteliere a băuturilor răcoritoare. S-au executat lucrări de reparație capitală la vilele 27, 66 și 69, lucrări de întreținere la vilele 8, 10 și 27. S-a inaugurat noul laborator de cofetărie (200 m²), care a fost dotat cu utilaje noi. La Toplița, s-a terminat pasajul peste drumul național 12 pentru linia ferată îngustă și stația de încărcare-descărcare a containerelor cu sticle. I.B.C. Borsec a amenajat două pârtii de schi dotate cu teleschiuri, pe masivul Făget și în Borsecul de Jos.

Spicuri din ziar: Studenți sirieni și-au petrecut vacanța de iarnă la Borsec și mulțumesc personalului vilei 5 pentru modul cum au fost primiți (7. 01.). Fabrica Apemin a primit încă 3 autocisterne de mare capacitate (15. 01.). La vila 40 a izbucnit un incendiu de la o sobă supraîncălzită (1. 02.). Biroul de turism s-a mutat pe B-dul 7 Izvoare, în apropierea librăriei (7. 02.). La biroul de cazare musafirii sunt așteptați cu ceai cald și biscuiți (25. 02.). I.B.C.-ul a primit

30 de miniboburi (4. 03.). Popicăria este în paragină (9. 03.). Ansamblul folcloric "Cernegura" din Piatra Neamț a susținut un spectacol intitulat "Din Carpați până la mare" (1. 04.). Școala generală s-a clasat pe locul 3 la faza zonală a concursului "Sanitarii pricepuți" (6. 04.). S-a organizat "Cupa Fagul" la tenis de masă și șah (8. 04.). Ziarul din 26.04. face un reportaj în cariera de travertin, unde au stat de vorbă cu Albert Ignác șef de schimb, care lucrează de peste 30 de ani în carieră, cu **Mik** Gheorghe, **Fazakas** Emeric, **Csibi** Andrei mecanic pe o mașină de tăiat travertin, cu **Tóth** Ștefan și **Tóth** Mihai macaragii, **Köllő** Emeric și **Kristály** Ludovic tractoriști, **Csergő** Iosif electrician, **Mik** Zoltan, **Azbe** Grigore din atelier. Echipa de handbal a școlii a participat la un turneu de handbal în Tulgheș (7.06.). În zona centrală a stațiunii s-a deschis un nou magazin de încălțăminte cu autoservire (9.06.). **Máthé** Attila s-a clasat pe locul 3 la concursul de șah din Sânsimion (13.06.). Clubul Femina din Borsec a organizat o întâlnire cu membrii redacției Dolgozó Nő (15.06.). Borsecul a găzduit Forumul județean al pionierilor (22.06.). Profesorul Oliviu **Marcu** de la

Institutul Pedagogic din Tg-Mureș a avut o expunere la Casa de Cultură, cu tema "Turismul, activitate de cultură" (28. 06.). Pionierii din Novgorod (U.R.S.S.) au fost primiți de pionierii din Borsec (12.07.). Ansamblul folcloric "Ghiocelul" din Gheorgheni a prezentat un spectacol (16.07.). În Maramureș s-a organizat întâlnirea expedițiilor Cutezătorii, la care a participat și școala din Borsec (19. 07.). La Corbu s-a organizat "Cupa Independenței" la minifotbal, echipa Știința de la școala din Borsec s-a clasat pe locul 2. (1.08.). Ansamblul artistic "Doina" al armatei din Cluj-Napoca a susținut un spectacol de varietăți "Parada la estradă" (8.08.). Cei care primesc apartamente din noul bloc, trebuie să presteze 150 de ore de muncă patriotică (finisarea blocurilor, 31.08.). Întâlnirea elevilor cu geologul **Oprea** Eremia Ioan (4. 10.). Casa Pionierilor și Șoimilor din Borsec a școlarizat 450 de elevi în 31 de grupe și 14 activități (11.10.). Corespondenții erau: Andrei Dumitrescu (8 intervenții), Gheorghe Nodiș 7 știri, Lucia Creangă 4 știri și Marieta Blaga cu 3 știri. Pe paginile ziarului au apărut doar 2 fotografii din Borsec.

Farkas Aladár

POVEȘTI DIN TRECUȚ

M-am trezit într-o dimineață frumoasă și însorită. Așa cum plănuisem, am pornit pe jos de la Tulgheș spre Borsec. La fabrica de cherestea a trebuit să fac stânga. Dar imediat ce am văzut plutele care ajungeau chiar și până la Galați, precum și maiestuosul Ceahlău, m-am luptat cu mine însumi dacă nu ar trebui să o iau pe acolo. Dar apoi am pornit în amonte de Bistricioara, prin dealurile ușor înclinate spre Corbu, admirând pitoreasca Piatra Roșie, care se întindea în fața mea. Pe drum întâlnesc școlari care se pregătesc de vacanță. Nici măcar cei mai mari nu stau în casă. Discută în fața porților, uneori stând jos, alteori în picioare. Oriunde mă duc văd podurile aruncate în aer, drumul aici, ca peste tot pe unde merg, este neglijat. A fost reparat până la Corbu, dar de acolo în sus au adunat doar pietre și au oprit lucrările ulterioare. S-a format un șanț în mijlocul drumului, iar șanțul este frumos înverzit pentru că nu este folosit. Măcar pietrișul care a fost îngrămădit ar trebui

aruncat în groapa mare din drum. Dacă oaspeții vor merge la Borsec pe acest drum, arcurile mașinilor vor fi cu siguranță supuse ruperii. Și cât de mult bine ar face o lucrare serioasă de reparație a drumului. La fabricile de cherestea din Borsec – Capu Corbului, am organizat o întâlnire la invitația lui Ferenc Gábor, un mecanic, deoarece, după cum spune el, aici lucrează mulți muncitori maghiari din Corbu și din Borsec.

Pe peretele fabricii de cherestea "Indem" văd un decret prin care muncitorii înșiși fac apel la muncitori să respecte orele de lucru și să muncească cinstit. Mă întreb dacă muncitorii țin cont de acest apel? Aprovizionarea nu mai este atât de satisfăcătoare pentru că nu primesc totul în cantitățile necesare și astfel trebuie să iasă în afara fabricii pentru a face rost de ele. Atunci nu mai sunt bani pentru a plăti. Sunt și femei care lucrează la fabrică și care au enumerat nemulțumirile lor și m-au rugat să le transmit managerilor lor din Gheorgheni. În cele din

urmă, am format un Comitet al Alianței Populare Maghiare, care va menține un contact strâns cu Borsec și Corbu.

Trecând muntele, am ajuns la Borsec. Războiul își pusese cu siguranță amprenta asupra acestei frumoase stațiuni balneare. Chiar și satul de sub stațiunea balneară se luptă să supraviețuiască, fără pământ arabil și cu puține locuri de muncă. Anul trecut nu au existat turiști, dar nici anul acesta nu prea există noroc. Este nevoie de ajutor urgent. În trecut, aici a existat o fabrică de sticlă, care ar fi foarte utilă acum, pentru că s-ar putea multiplica oferta de apă minerală. Am vizitat și eu fabrica de îmbuteliere a apei minerale. M-am interesat de producție. Este adevărat că vechea producție de 15.000 de sticle a scăzut la 4.000. Cu ocazia vizitei, muncitorii de aici s-au plâns, de asemenea, că autoritățile nu îi recunosc, pe motiv că fabrica nu își ia în serios responsabilitățile. Locuitorii din Borsec sunt foarte diverși și, prin urmare, nu este ușor să îi unești.

(continuare pe pagina 8.)

(continuare de pe pagina 7.)

Conducerea anterioară a Asociației Populare Maghiare a fost supusă unor mari încercări. Marea nemulțumire a orașului Borsec este că a fost separat de județul Ciuc și anexat la județul Mureș. Ei au depus deja mai multe cereri la minister pentru acest lucru. Cu toate neajunsurile lor, au un grup de tineri care au format o splendidă trupă de teatru și organizează spectacole frumoase, vizitând satele din Gheorgheni și chiar aventurându-se până la Toplița. Tocmai au jucat piesa "Fata vagaboandă". Oamenii din Borsec sunt și ei visători, așa că, în discursul meu de la întâlnirea convocată pentru duminică, am subliniat politica directă a fostului MADOSZ și al actualului MNSZ, care, dacă ar fi ascultat în trecut, ar fi provocat mai puțină suferință și mai puțină dezamăgire pentru poporul maghiar.

Am subliniat faptul că singurul lucru sigur și durabil este ceea ce noi înșine creăm lucrând împreună. Dar dacă Alianța Populară Maghiară nu este sprijinită, nu își poate îndeplini sarcina așa cum ar trebui. Fokt József, președintele organizației locale, a reamintit audienței vremurile dificile din trecut, subliniind neglijența oamenilor, ilustrată în mod convingător de cifre: din 560 de membri înscrși în 1946,

doar 60 și-au plătit cotizația, iar mulți nici măcar nu și-au schimbat carnetele de membru. Doamna Lajos Köllő, membră a Federației și o lucrătoare neobosită pentru Apărarea Poporului, s-a adresat femeilor, enumerând argumentele care ar trebui să le stimuleze pe femei să facă tot ce le stă în putință pentru a apăra pacea și pentru a-și crea o viață fericită și fără teamă.

După discursuri, a avut loc alegerea Consiliului de Administrație, iar cei 250 de oameni prezenți au salutat încă o dată pe Jr. József în calitate de președinte și Ambrus József în calitate de secretar. Eigel József a fost ales trezorier, profesorul Búzás Imre, șef al comitetului de cultură publică, Váradi Ferenc, șef al comitetului economic, Ötvös Antal, șef al comitetului de femei, dna Ötvös, șef al comitetului de tineret: István Szabó și membrii Szabó István, Binder Béla, Ambrus Gergely, Szóts Sándor, Gábor Ferenc, Forró István, Wild Sándor, Pépel Ferenc, Csibi Imre, Molnár Sándor, Siller Mihály, Albert Vilmos, Germán Albert, Straff Károly, Molnár Éva, Siklódy Lajos.

Bákay Domokos

NÉPI EGYSEĞ, (Brașov), vol. III nr. 121, joi, 30 mai 1946.

Traducere după: Pethő Csongor

INFRORMAȚII DE INTERES PUBLIC



1725

FONTANA

Spa & Balneo Borsec
Borszéki Gyógyfürdő

INFORMAȚII DE STARE CIVILĂ

CĂSĂTORII

Erős Hunor și Márkos Renáta-Mária
08.07.2023

DECESE

Gal Amalia 15.07.1934 - 13.07.2023
Buzás Géza 01.01.1939 - 30.06.2023

ȘAH CU VODĂ COSTEL



Diagrama din luna iunie

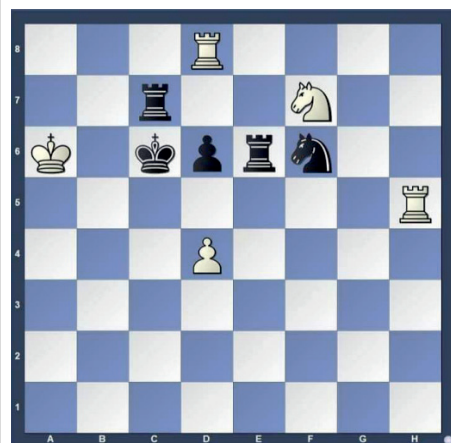
Vă prezentăm rezolvarea diagramei de șah din ziarul local Izvoarele din luna iunie 2023.

1e8N-Rxe6
2Nf7#

Rezolvare: Vodă Costel

Vă prezentăm o nouă diagramă de șah și pasionații de șah sunt rugați să ne dea soluțiile pentru rezolvarea problemei (la Centrul Național de Informare și Promovare Turistică din Borsec sau prin email la adresa: turism.borsec@gmail.com).

*Turn=T / Cal=C / Nebun=N / Damă=D Rege=R
Pionii nu se însemnează doar câmpul unde mută!!!



Albul la mutare. Mat în 4 mutări!



COLECTAREA SELECTIVĂ A DEȘEURILOR
DIN POARTĂ

Luni 21 august 2023

CENTRUL NAȚIONAL DE INFORMARE
ȘI PROMOVARE TURISTICĂ

Borsec - Borszék str. Carpați, 86/A, Jud. Harghita

Telefon/Fax: +40 266 337 522, Mobil: +40 722 676 635

e-mail: turism.borsec@gmail.com, web: www.statuineborsec.ro

f - CNIPT BORSEC INFO

PRIMĂRIA ORAȘULUI BORSEC

ISSN 2601 - 1018

Redactori: Nicolae Ciupudean, Daniela Hangan, Vodă Costel, Rédei Botond, Fazakas Emese, Farkas Aladár,
Bordanciu Dănuț, Julianna Bordanciu, Szócs Noémi

Tehnoredactare: sc artmobil - group srl

Tipografia: F&F INTERNATIONAL - Gheorgheni